



Truma S 3004 / S 5004

I Istruzioni per l'uso
Da tenere nel veicolo!

Pagina 2

Indice

Simboli utilizzati	2
Scopo d'impiego	2
Truma S 3004	2
Truma S 5004	2
Avvertenze di sicurezza	3
Istruzioni per l'uso	
Struttura	6
Truma S 3004	6
Truma S 5004	6
Messa in funzione	6
Accensione del bruciatore	6
Comando del ventilatore	7
Illuminazione	7
Termostato ambiente	7
Spegnimento	7
Manutenzione	7
Pulizia del riscaldamento	7
Rimozione del pannello	7
Posizionamento del pannello	8
Sostituzione della batteria dell'accenditore automatico	8
Indicazioni speciali	8
Smaltimento	8
Specifiche tecniche	8
Dimensioni	9
Dichiarazione di garanzia del fabbricante (Unione Europea)	10

Simboli utilizzati



Il simbolo indica possibili pericoli.



Pericolo di ustione! Superficie molto calda.



Indossare guanti di protezione per prevenire possibili lesioni meccaniche.



Rispettare le norme ESD!



Nota con informazioni e raccomandazioni.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente e seguire le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Scopo d'impiego

Truma S 3004

Uso conforme

L'apparecchio è omologato esclusivamente per l'installazione e il funzionamento in «caravan» e «caravan per cantieri» della categoria di veicoli O, in camper (autocaravan) della categoria di veicoli M1 e in «case mobili», se l'installazione dell'impianto del gas è stata eseguita secondo la norma EN 1949. Osservare le disposizioni e i regolamenti nazionali per la messa in funzione e le prove di impianti del gas (in Germania ad es. il protocollo di lavoro DVGW G 607).

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per riscaldare l'abitacolo del veicolo.

Per il funzionamento dell'apparecchio durante la marcia devono essere installati dispositivi che impediscano la fuoriuscita incontrollata di gas liquido in caso di distacco in seguito a incidente (secondo il regolamento UN/ECE 122).

In caso di utilizzo commerciale dell'apparecchio, il gestore è tenuto a rispettare le disposizioni di legge e di diritto assicurativo specifiche in vigore nel rispettivo paese di destinazione.

Uso non conforme

Qualsiasi uso diverso da quanto indicato nel paragrafo «Uso conforme» è da considerarsi non conforme e quindi non consentito. Ciò si applica ad es. all'installazione e il funzionamento in:

- autobus delle categorie di veicoli M2 e M3
- veicoli commerciali della categoria di veicoli N
- imbarcazioni e altri natanti
- baite/capanni da caccia, case vacanza o verande

È vietata l'installazione in rimorchi e veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose.

Non utilizzare apparecchi difettosi.

Non adoperare apparecchi installati o utilizzati contrariamente alle istruzioni per l'uso e di montaggio.

Truma S 5004

Uso conforme

L'apparecchio è omologato esclusivamente per l'installazione e il funzionamento in «caravan» e «caravan per cantieri» della categoria di veicoli O e in «case mobili», se l'installazione dell'impianto del gas è stata eseguita secondo la norma EN 1949. Osservare le disposizioni e i regolamenti nazionali per la messa in funzione e le prove di impianti del gas (in Germania ad es. il protocollo di lavoro DVGW G 607).

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per riscaldare l'abitacolo del veicolo.

Per il funzionamento dell'apparecchio durante la marcia devono essere installati dispositivi che impediscano la fuoriuscita incontrollata di gas liquido in caso di distacco in seguito a incidente (secondo il regolamento UN/ECE 122).

In caso di utilizzo commerciale dell'apparecchio, il gestore è tenuto a rispettare le disposizioni di legge e di diritto assicurativo specifiche in vigore nel rispettivo paese di destinazione.

Uso non conforme

Qualsiasi uso diverso da quanto indicato nel paragrafo «Uso conforme» è da considerarsi non conforme e quindi non consentito. Ciò si applica ad es. all'installazione e il funzionamento in:

- «camper» della categoria di veicoli M1
- autobus delle categorie di veicoli M2 e M3
- veicoli commerciali della categoria di veicoli N
- imbarcazioni e altri natanti
- baite/capanni da caccia, case vacanza o verande

È vietata l'installazione in rimorchi e veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose.

Non utilizzare apparecchi difettosi.

Non adoperare apparecchi installati o utilizzati contrariamente alle istruzioni per l'uso e di montaggio.

Avvertenze di sicurezza



Il prodotto Truma deve essere installato, riparato e sottoposto a prova di funzionamento solamente da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e delle regole della tecnica attualmente riconosciute. Con personale qualificato s'intendono persone che, sulla base della formazione professionale, delle conoscenze e delle esperienze acquisite con i prodotti Truma e le norme pertinenti, sono in grado di eseguire correttamente i lavori necessari e di individuare possibili pericoli.



Per un uso sicuro e conforme, leggere attentamente e osservare le istruzioni per l'uso e l'ulteriore documentazione fornita insieme al prodotto e conservarle per un successivo riutilizzo. Osservare le norme, le direttive e le leggi di volta in volta in vigore.

L'inosservanza delle regole contenute nelle istruzioni per l'uso e di montaggio può provocare gravi danni materiali e mettere seriamente in pericolo la salute o la vita delle persone. Dei danni derivanti risponde unicamente il gestore o l'utilizzatore dell'apparecchio.



Per poter utilizzare regolatori, apparecchi e/o impianti a gas, è obbligatorio utilizzare bombole del gas verticali, dalle quali il gas viene prelevato allo stato gassoso. Non è consentito l'uso di bombole del gas dalle quali il gas viene prelevato allo stato liquido (ad es. per carrelli elevatori), perché l'impianto del gas potrebbe danneggiarsi durante il funzionamento.



Cosa fare se si avverte odore di gas?

- Evitare sorgenti di innesco, ad es. spegnere tutte le fiamme libere, non azionare interruttori elettrici, né utilizzare telefoni cellulari o l'autoradio, non accendere il motore del veicolo, non mettere in funzione apparecchi, non fumare
- Aprire porte e finestre
- Allontanare tutti dal veicolo
- Chiudere le bombole del gas e/o chiudere l'adduzione del gas dall'esterno
- Far controllare e riparare l'intero impianto del gas da personale qualificato
- Rimettere in funzione l'impianto del gas solo dopo che è stato controllato e riparato



Pericolo di intossicazione da fumi! In locali chiusi o poco ventilati (come ad es. garage, officine), i fumi del riscaldamento possono provocare intossicazioni.

Se si parcheggia il veicolo ricreazionale in locali chiusi:

- chiudere l'alimentazione del combustibile al riscaldamento
- spegnere il riscaldamento dall'unità di comando



Lasciando un oblò a tetto / un tetto a soffietto aperto intorno al camino di scarico fumi, si corre il rischio che i fumi penetrino all'interno del veicolo. Utilizzare il riscaldamento solo se l'oblò a tetto / il tetto a soffietto è chiuso.



Pericolo di incendio / esplosione durante il rifornimento! Non utilizzare l'apparecchio durante il rifornimento:

- del veicolo
- del veicolo di traino del caravan o
- di altri apparecchi

Spegnere l'apparecchio a gas liquido dall'unità di comando. Chiudere l'alimentazione del gas all'apparecchio a gas liquido. Assicurarsi che l'apparecchio a gas liquido non possa essere riacceso in nessun caso.



Possibili danni a cose / persone dovuti all'utilizzo del riscaldamento senza pannello. Essendo le superfici dello scambiatore di calore molto calde, utilizzare il riscaldamento solo con il pannello montato.

 Pericolo di esplosione per riparazioni scorrette o modifiche all'impianto del gas. Far eseguire questi lavori solo da personale qualificato.

 Far riparare il riscaldamento solamente da un tecnico qualificato. Far eseguire lavori sugli ugelli del bruciatore solo da personale qualificato.

 Montare un nuovo o-ring ogni volta che si smonta lo scarico fumi!

 La pressione d'esercizio dell'alimentazione del gas (30 mbar) deve coincidere con la pressione d'esercizio dell'apparecchio (v. targa dati).

 Far controllare l'apparecchio, l'impianto del gas e l'impianto di scarico dei prodotti della combustione da un perito riconosciuto secondo le norme nazionali (in Germania ad es. secondo il protocollo di lavoro DVGW G 607) o, in assenza di disposizioni in tal senso, almeno ogni due anni.

– Se l'impianto a gas liquido viene modificato, far eseguire una prova di tenuta da un perito riconosciuto.

– Il proprietario del veicolo ha la responsabilità di far eseguire la suddetta prova.

 Alla prima messa in funzione di un apparecchio nuovo di fabbrica può svilupparsi del fumo o si può avvertire odore per un breve lasso di tempo. Quando si rimette in funzione l'apparecchio dopo un periodo di inattività particolarmente lungo, può svilupparsi del fumo o si può avvertire odore per un breve lasso di tempo dovuto a polvere o sporco. Si raccomanda quindi di mettere in funzione l'apparecchio alla massima potenza per qualche minuto in modo che possa autopulirsi, ventilando bene l'ambiente.

 Un rumore anomalo del bruciatore o un aumento della fiamma indica un malfunzionamento del regolatore, che deve quindi essere controllato.

 Non collocare in nessun caso oggetti (ad es. bombolette spray) o materiali / liquidi infiammabili nel vano di montaggio dell'apparecchio o nell'apparecchio stesso poiché la temperatura all'interno degli stessi può diventare piuttosto elevata.

 Per l'impianto del gas, in Germania utilizzare solamente regolatori di pressione conformi alla norma DIN EN 16129 (nei veicoli) con pressione fissa in uscita di 30 mbar. La portata del regolatore di pressione deve soddisfare almeno il consumo massimo di tutti gli apparecchi installati.

 Per i veicoli raccomandiamo il sistema di regolazione della pressione del gas MonoControl CS e, per impianti a due bombole, il sistema di regolazione della pressione del gas DuoControl CS.

 Con temperature inferiori e prossime a 0 °C, il sistema di regolazione della pressione del gas e/o la valvola di commutazione dovranno funzionare con il riscaldatore per regolatori EisEx.

 Utilizzare esclusivamente tubi flessibili di raccordo per i regolatori conformi ai requisiti in vigore nel paese di destinazione. Controllare regolarmente i tubi flessibili per escludere rotture.

 Sostituire i regolatori di pressione e i tubi flessibili entro 10 anni dalla data di fabbricazione (8 anni se in veicoli commerciali). Il gestore dell'impianto è responsabile di far eseguire tale sostituzione.

 Possibile pericolo di incendio! Nei pressi dell'aspirazione dell'aria di combustione non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili (ad es. fieno, fogliame, tessuti).

 Tenere sempre libera da impurità (fanghiglia di neve, ghiaccio, fogliame ecc.) l'aspirazione dell'aria di combustione sotto il pianale del veicolo e il camino di scarico fumi.

 Durante il funzionamento del riscaldamento, il camino di scarico fumi deve essere libero e tirare bene. Strutture sul tetto possono compromettere il funzionamento del riscaldamento.

 Prima di mettere in funzione il riscaldamento in inverno, rimuovere la neve dal camino. Per il campeggio invernale o stanziale, consigliamo la prolunga camino SKV (3 x 15 cm) da avvitare sullo scarico.

 Qualora il riscaldamento dovesse ripetutamente spegnersi se utilizzato in località soggette a condizioni di vento estreme o durante l'inverno, consigliamo di usare una prolunga camino AKV (15 cm) e anche il tiraggio T-2 o T-3.

 Se si utilizzano 2 o 3 prolunghe da 15 cm, è necessario rimuoverle prima di partire per evitare che si stacchino (pericolo di incidente). Se si lascia una prolunga, avvitare saldamente e fissarla con una vite.

Se sul caravan è montata una tettoia, far passare il camino di scarico fumi attraverso di essa utilizzando la bussola passante per camino UEK.

 Far controllare regolarmente lo scambiatore di calore, il tubo di scarico fumi e tutti i collegamenti da un tecnico qualificato e in ogni caso in seguito a «esplosioni» (mancate accensioni).

 Il tubo di scarico fumi deve:

- essere collegato a tenuta stagna e saldamente al riscaldamento e al camino
- essere costituito da un unico pezzo (senza giunzioni)
- essere posato senza restringimenti di sezione e in direzione ascendente per tutta la lunghezza
- essere montato fisso con il tubo di protezione (tubo ÜR) con più fascette

Non posare oggetti sul tubo di scarico fumi; in caso contrario, potrebbero verificarsi danneggiamenti.

 Non utilizzare in nessun caso riscaldamenti con tubo di scarico fumi montato erroneamente o danneggiato oppure con scambiatore di calore danneggiato!

 Non ostruire in nessun caso l'uscita dell'aria calda del riscaldamento per evitare il surriscaldamento e il conseguente pericolo di incendio. Pertanto non appendere in nessun caso panni o simili ad asciugare davanti o sopra al riscaldamento. Tale impiego non previsto provoca un surriscaldamento che potrebbe danneggiare seriamente sia il riscaldamento, che i tessuti. Non avvicinare oggetti infiammabili al riscaldamento!

 Per via del tipo di costruzione, il pannello del riscaldamento tende a scaldarsi durante il funzionamento. Ciò può essere pericoloso soprattutto per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e provocare ustioni. L'obbligo di diligenza e di sorveglianza nei confronti di terzi spetta al gestore. Il gestore deve avvisare dei possibili pericoli (ad es. pericolo di ustione, pericolo di incendio) nei confronti di terzi. Soprattutto bambini di età inferiore a 8 anni devono essere sorvegliati costantemente e tenuti lontano dall'apparecchio quando questo è in funzione.

 Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 16 anni d'età e persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o senza esperienza né conoscenze dietro sorveglianza e se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se comprendono i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

 L'installatore o il proprietario del veicolo è tenuto a posizionare gli adesivi forniti insieme all'apparecchio in prossimità del riscaldamento e in un punto del veicolo ben visibile a tutti gli utilizzatori! Gli eventuali adesivi mancanti possono essere richiesti a Truma.

Uso del riscaldamento durante la marcia

Per il riscaldamento durante la marcia, il regolamento UN ECE 122 prescrive l'installazione di un dispositivo di intercettazione di sicurezza per impedire la fuoriuscita incontrollata di gas in caso di incidente. Il sistema di regolazione della pressione del gas MonoControl CS soddisfa questo requisito.

Rispettare le norme e i regolamenti nazionali.

Se non è montato alcun dispositivo di intercettazione di sicurezza (ad es. MonoControl CS), durante la marcia la bombola del gas deve essere chiusa e occorre apporre targhette di avvertenza secondo le direttive in vigore.

i La figura mostra un montaggio destro. Nel montaggio sinistro, alcuni componenti sono montati sull'altro lato (speculari).

Struttura

Truma S 3004

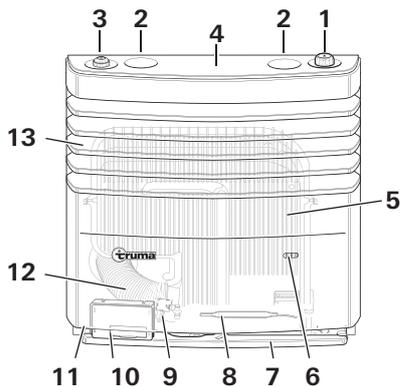


Figura 1

- 1 = manopola di comando (termostato)
- 2 = coperchio cieco
- 3 = unità di comando integrata per un ventilatore TEB-3
- 4 = superficie sensore per accendere l'illuminazione (opzionale)
- 5 = scambiatore di calore
- 6 = finestra per osservare la fiamma
- 7 = piastra inferiore
- 8 = sensore termico
- 9 = collegamento fumi (bocchettone di scarico, piastra di pressione, o-ring)
- 10 = accenditore automatico con vano batterie
- 11 = targa dati
- 12 = tubo di scarico fumi
- 13 = uscita aria calda / pannello

i La figura mostra un montaggio destro. Nel montaggio sinistro, alcuni componenti sono montati sull'altro lato (speculari).

Truma S 5004

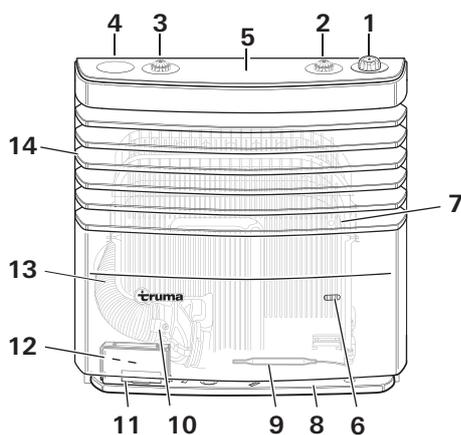


Figura 2

- 1 = manopola di comando (termostato)
- 2 = unità di comando integrata per un ventilatore TEB-3 Truma
- 3 = unità di comando integrata per un secondo ventilatore TEB-3 Truma
- 4 = coperchio cieco
- 5 = superficie sensore per accendere l'illuminazione (opzionale)
- 6 = finestra per osservare la fiamma
- 7 = scambiatore di calore
- 8 = piastra inferiore
- 9 = sensore termico
- 10 = collegamento fumi (bocchettone di scarico, piastra di pressione, o-ring)
- 11 = accenditore automatico con vano batterie
- 12 = targa dati
- 13 = tubo di scarico fumi
- 14 = uscita aria calda / pannello

Messa in funzione

Accensione del bruciatore

Prima di metterlo in funzione, assicurarsi che nell'accenditore automatico sia inserita una batteria nuova sufficientemente carica.

! Possibile pericolo di esplosione! Ridotta frequenza di accensione dovuta a batteria vecchia oppure quasi scarica nell'accenditore automatico.

- Si devono sentire almeno due scintille di accensione al secondo.
- In caso contrario, sostituire la batteria nell'accenditore automatico (v. «Sostituzione della batteria dell'accenditore automatico»).

1. Aprire la bombola del gas e la valvola a chiusura rapida nel tubo di alimentazione del gas.

2. Ruotare la manopola di comando (fig. 3 - 1) nella posizione del termostato 1 - 5 e premere fino all'arresto (max. 30 secondi). In quest'arco di tempo, le scintille udibili accendono automaticamente il bruciatore.

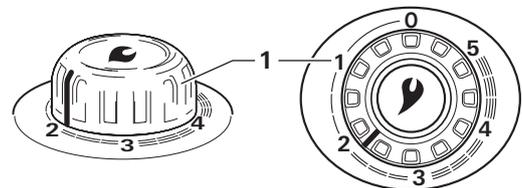


Figura 3

3. Controllare il processo di accensione dalla finestra (fig. 1 - 6 oppure 2 - 6). Se l'accensione è riuscita, si vede una fiamma.

4. Tenere premuta la manopola di comando per altri 10 secondi dopo l'accensione in modo che il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto intervenga in modo affidabile.

! **Possibile pericolo di esplosione!**

- In caso di guasti o mancata accensione, attendere almeno tre minuti prima di fare un nuovo tentativo di accensione.
- Dopo tre tentativi di accensione falliti, contattare il servizio di assistenza.

i Se la fiamma dovesse spegnersi durante il funzionamento, viene eseguito un tentativo di riaccensione automatica immediato entro il tempo di chiusura del dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas incombusto (circa 30 secondi). Nel caso in cui, nonostante il tentativo di riaccensione, l'accensione non vada a buon fine (ad es. perché la bombola del gas è vuota), l'accenditore automatico continua a funzionare finché si ruota la manopola di comando (fig. 3 - 1) su «0».

i Per ottenere una distribuzione uniforme e rapida dell'aria calda, nonché una riduzione della temperatura delle superfici sulla griglia di uscita dell'aria calda, consigliamo di utilizzare il riscaldamento con un sistema di distribuzione dell'aria calda Truma in funzione.

Comando del ventilatore

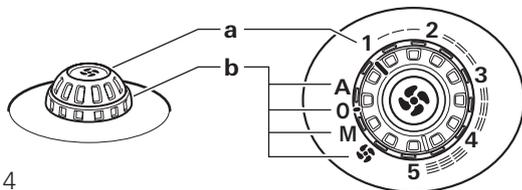


Figura 4

a = manopola / scala per la velocità del ventilatore (1 – 5)

b = interruttore rotativo / scala per le modalità di funzionamento

- A Automatico – La centralina elettronica regola la velocità del ventilatore necessaria limitando il numero di giri al valore impostato sulla manopola.
- 0 SPENTO – Spegner il ventilatore.
- M Manuale – Impostare la velocità del ventilatore.
- Velocità Booster – Impostare la velocità del ventilatore al massimo (per la massima portata d'aria).

Illuminazione

L'illuminazione (opzionale) per gli elementi di comando si attiva tramite un interruttore di prossimità. Per attivarla, toccare il centro del coperchio. In questo modo, l'illuminazione si accende per circa 20 secondi.

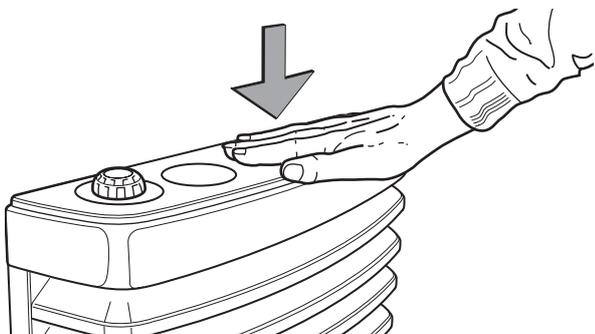


Figura 5

i Ogni volta che viene applicata l'alimentazione di tensione a 12 V, l'elettronica del sensore dell'illuminazione si calibra. Ciò può richiedere alcuni secondi. Non toccare il coperchio durante la calibrazione.

Termostato ambiente

È possibile raggiungere una temperatura ambiente media di ca. 22 °C senza ventilatore impostando il termostato sul 3 circa. Consigliamo di utilizzare il ventilatore e di impostare il termostato su circa 4 per ottenere una distribuzione confortevole dell'aria calda e per ridurre la formazione di condensa sulle superfici fredde.

L'esatta impostazione del termostato deve essere determinata in base al tipo di costruzione del veicolo e al fabbisogno personale di calore.

i Il sensore termico si trova sotto il riscaldamento. Tenere presente che gli spifferi d'aria fredda derivanti dalla ventilazione del frigorifero, spiragli di una porta socchiusa ecc. o un tappeto a pelo lungo possono influire negativamente sul termostato. Tali fonti di disturbo devono essere eliminate assolutamente, altrimenti non può essere garantita una regolazione soddisfacente della temperatura.

Spegnimento

Posizionare la manopola di comando del riscaldamento su «0» (contemporaneamente si spegne l'accenditore automatico).

Spegnere il ventilatore (posizionando l'interruttore rotativo su «0»).

Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo, chiudere la valvola a chiusura rapida del tubo di alimentazione del gas e la bombola del gas.

Manutenzione

 Possibile pericolo di ustioni per contatto con il riscaldamento rovente! Pulire il riscaldamento solo da spento e quando si è raffreddato.

 Nonostante la produzione accurata, il riscaldamento può contenere parti a spigoli vivi. Utilizzare quindi sempre guanti di protezione durante i lavori di manutenzione e pulizia!

 Una carica elettrostatica può causare la distruzione della centralina elettronica! Prima di toccare la centralina elettronica, creare il collegamento equipotenziale.

Pulizia del riscaldamento

– Rimuovere la polvere accumulata sullo scambiatore di calore, sulla piastra inferiore e sulla ventola del sistema di distribuzione dell'aria calda Truma almeno una volta all'anno. Pulire con cura la ventola con un pennello o una piccola spazzola.

– Dopo un fermo prolungato, controllare che lo scambiatore di calore non sia sporco ed eventualmente pulirlo.

 È vietato utilizzare prodotti contenenti cloro sull'apparecchio.

Rimozione del pannello

 Possibile pericolo di ustioni per contatto con il riscaldamento rovente! Togliere il pannello solo a riscaldamento spento e freddo.

Per sbloccare il pannello, premere contemporaneamente le due leve di chiusura (1) verso l'esterno. Ora è possibile rimuoverlo ruotandolo verso l'esterno e sollevandolo dai supporti inferiori.

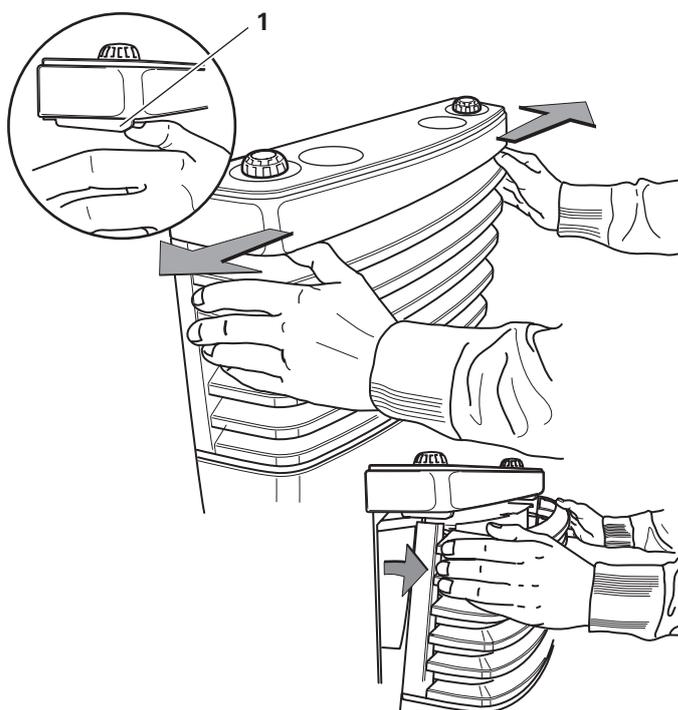


Figura 6

Posizionamento del pannello

Agganciare il pannello nei supporti inferiori (1) e ruotarlo verso l'interno (2) finché si blocca in posizione con uno scatto. Controllare che il pannello sia fissato correttamente provando a tirarlo.

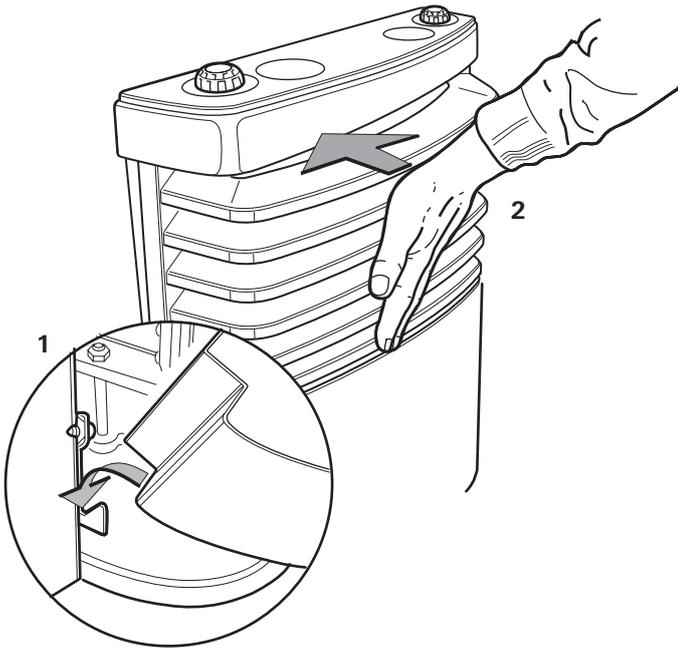


Figura 7

Sostituzione della batteria dell'accenditore automatico

– Se, durante la messa in funzione, non si sentono scoccare le scintille oppure si sentono meno di due scintille al secondo, sostituire la batteria.

– Prima dell'inizio della stagione fredda, inserire una batteria nuova.

 Utilizzare solo batterie mignon da 1,5 V resistenti alle alte temperature (+70 °C) e sigillate (tipo LR 6, AA, AM3) (n° art. 30030-99200). Batterie di altro tipo possono causare malfunzionamenti!

 Possibile pericolo di ustioni per contatto con il riscaldamento rovente. Sostituire la batteria solo con il riscaldamento spento e freddo.

- Rimuovere il pannello.
- Far scorrere il coperchio del vano batterie verso l'alto e sostituire la batteria. Fare attenzione alla polarità!
- Richiudere il vano batterie.
- Riposizionare il pannello.

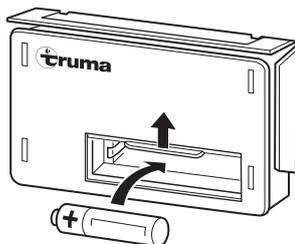


Figura 8

Smaltimento della batteria

 Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, bensì portarla in un'isola ecologica perché sia differenziata. Così facendo contribuirete al riutilizzo e il riciclaggio dei materiali.

Indicazioni speciali

Nel caso in cui al pianale del veicolo sia applicata una protezione sottoscocca, tutte le parti del riscaldamento poste sotto il veicolo devono essere coperte per evitare che la nebbia generata dagli spruzzi provochi malfunzionamenti dell'impianto di riscaldamento. A lavoro eseguito, togliere di nuovo le protezioni.

Smaltimento

Smaltire separatamente l'apparecchio e la batteria nell'accenditore automatico nel rispetto delle disposizioni amministrative del rispettivo paese d'utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (in Germania, ad esempio, la legge sulla rottamazione di veicoli usati).

Negli altri paesi, osservare le rispettive disposizioni in vigore.

Specifiche tecniche

(rilevate secondo la norma EN 624 o le condizioni di prova Truma)

S 3004 / S 5004

Tipo di gas

Gas liquido (propano / butano)

Pressione di esercizio

30 mbar (v. targa dati)

Potenza termica nominale

S 3004: 3500 W

S 5004: 6000 W

Consumo di gas

S 3004: 30 – 280 g/h

S 5004: 60 – 480 g/h

Dati supplementari secondo la norma EN 624

S 3004: $Q_n = 4,0$ kW (Hs); 290 g/h; C_{51}

S 5004: $Q_n = 6,8$ kW (Hs); 490 g/h; C_{51}

Categoria degli apparecchi Paesi d'uso

$I_{3B/P(30)}$ AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LI, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR

$I_{3+(28-30/37)}$ BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PT, SI

Tensione di esercizio

1,5 V (accenditore automatico alimentato a batteria)

Corrente assorbita

225 mW (accensione)

Peso

S 3004: ca. 10,3 kg (senza ventilatore)

S 5004: ca. 17,5 kg (senza ventilatore)

CE 0085

S 3004:   

S 5004:   

Salvo modifiche tecniche!

Dimensioni

S 3004

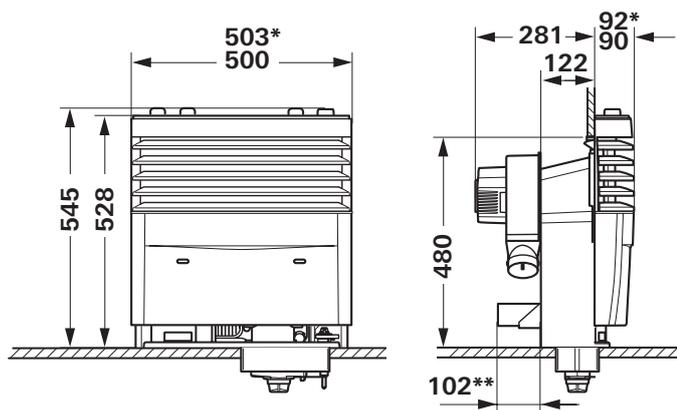


Figura 9

S 5004

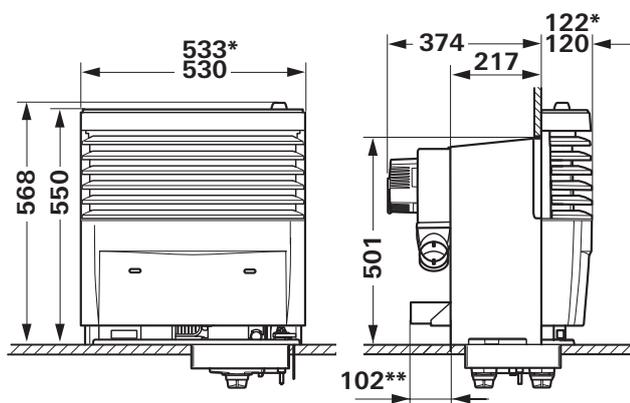


Figura 10

* Con listello ornamentale cromato

** Truma Ultraheat (opzionale)

Tutte le misure sono espresse in mm
con tolleranza di + 2 mm / - 1 mm
Salvo modifiche tecniche!

Dichiarazione di garanzia del fabbricante (Unione Europea)

1. Ambito di validità della garanzia del fabbricante

Truma, in quanto fabbricante dell'apparecchio, concede al consumatore una garanzia a copertura di eventuali vizi del materiale e/o di fabbricazione.

Questa garanzia vale negli stati membri dell'Unione Europea nonché in Islanda, Norvegia, Svizzera e Turchia. Il consumatore è la persona fisica, che per prima ha acquistato l'apparecchio dal fabbricante, OEM o rivenditore specializzato, e che non lo rivende nell'ambito di un'attività commerciale o professionale autonoma né lo installa presso terzi.

La garanzia del fabbricante si applica ai vizi summenzionati, che si manifestano entro 24 mesi dalla conclusione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore. Il fabbricante o un partner di assistenza autorizzato provvederà all'eliminazione di tali vizi mediante adempimento successivo, ovvero mediante riparazione o sostituzione a propria discrezione. Le parti difettose diventeranno di proprietà del fabbricante o del partner di assistenza autorizzato. Qualora al momento della denuncia del vizio l'apparecchio risulti fuori produzione, in caso di fornitura sostitutiva il fabbricante potrà fornire anche un prodotto simile.

Nel caso in cui il fabbricante decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia relativo ai pezzi riparati o sostituiti non decorrerà ex-novo, ma terminerà in base al vecchio periodo di garanzia. Sono autorizzati a svolgere i lavori in garanzia esclusivamente il fabbricante o un partner di assistenza autorizzato. I costi derivanti dalla garanzia saranno conteggiati direttamente tra il partner di assistenza autorizzato e il fabbricante. Ulteriori costi derivanti da condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio più gravose (ad es. smontaggio di parti di mobili o carrozzeria) nonché le spese di trasferta del partner di assistenza autorizzato o del fabbricante non possono essere riconosciuti in garanzia.

Si escludono ulteriori pretese, in particolare richieste di risarcimento dei danni da parte del consumatore o di terzi. Restano salve le disposizioni della legge sulla responsabilità per danno da prodotti (Produkthaftungsgesetz).

Con la garanzia volontaria del fabbricante restano comunque invariati i diritti di legge del consumatore derivanti dai vizi della cosa vigenti nei confronti del venditore nel paese di acquisto. In singoli paesi possono sussistere garanzie che vengono rilasciate dai rivenditori specializzati (rivenditori autorizzati, Truma Partner). Il consumatore può avvalersene direttamente tramite il rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato l'apparecchio. Si applicano le condizioni di garanzia del paese in cui il consumatore ha effettuato il primo acquisto dell'apparecchio.

2. Esclusione della garanzia

La garanzia è **esclusa**:

- in seguito a un utilizzo dell'apparecchio scorretto, inadeguato, errato, negligente o non conforme
- in seguito a installazione, montaggio o messa in funzione scorretti non conformi alle istruzioni per l'uso e di montaggio
- in seguito a funzionamento o uso scorretto non conforme alle istruzioni per l'uso e di montaggio, in particolare in caso di inosservanza delle istruzioni di manutenzione e cura e delle avvertenze
- se installazioni, riparazioni o interventi vengono effettuati da partner non autorizzati
- per materiali di consumo, componenti soggetti a usura e naturale logoramento
- se l'apparecchio viene dotato di ricambi, parti integrative o accessori non originali del produttore o non autorizzati dal fabbricante. Ciò vale in particolare nel caso di un controllo in rete dell'apparecchio, se i dispositivi di controllo e i software non sono stati autorizzati da Truma o se l'unità di comando Truma (ad es. Truma CP plus, Truma iNet Box) non viene utilizzata esclusivamente per il controllo di apparecchi Truma o apparecchi autorizzati da Truma
- in seguito a danni dovuti a sostanze estranee (ad es. oli, plastificanti nel gas), influssi chimici o elettrochimici nell'acqua o se l'apparecchio entra altrimenti in contatto con sostanze inappropriate (ad es. prodotti chimici, sostanze infiammabili, detersivi inappropriati)
- in seguito a danni dovuti a condizioni ambientali anomale o in caso di condizioni operative inappropriate
- in seguito a danni dovuti a forza maggiore o catastrofi naturali, nonché ad altre cause non imputabili a Truma
- in seguito a danni riconducibili al trasporto scorretto
- in seguito a modifiche all'apparecchio, ivi incluse quelle a ricambi, parti integrative o accessori e la loro installazione, in particolare allo scarico fumi o al camino da parte del cliente finale o di terzi.

3. Esercizio del diritto di garanzia

Il diritto di garanzia deve essere esercitato presso un partner di assistenza autorizzato o il centro di assistenza Truma. Tutti gli indirizzi e i numeri di telefono sono disponibili sul sito www.truma.com nella sezione «Service».

L'indirizzo del fabbricante è il seguente:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicezentrum
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Germania

Per consentire lo svolgimento regolare, si prega di tenere a portata di mano le seguenti informazioni prima di contattare l'assistenza:

- descrizione dettagliata del difetto
- numero di matricola dell'apparecchio
- data d'acquisto

Il partner di assistenza autorizzato o il centro di assistenza Truma stabiliranno le ulteriori modalità di procedura. Per evitare eventuali danni dovuti al trasporto, l'apparecchio in questione può essere inviato solo previo accordo con il partner di assistenza autorizzato o il centro di assistenza Truma.

Se la garanzia viene accettata dal fabbricante, questi si farà carico dei costi di trasporto. Qualora il caso non sia coperto dalla garanzia, il consumatore ne sarà informato e i costi di riparazione e di trasporto saranno a suo carico. Si prega di astenersi dall'effettuare spedizioni prima di aver preso i relativi accordi.

ⓘ In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

Service